

科摩罗 “中文 + 信息技术” 教学案例：探索与成长之路

李老师是一位被派往科摩罗的国际中文教师，肩负着在当地开展 “中文+职业” 教学的重任。他所面对的学生是一群汉语达到中级水平，且对信息技术领域有着浓厚兴趣的科摩罗本土学习者。李老师深知，这次教学任务不仅是语言的传授，更是要将中文与专业知识融合，为学生打开新职业大门的契机。

在选择教学内容时，李老师经过深思熟虑，决定选用一套在国际上广泛使用的、具有一定权威性的中文信息技术教材《中文信息科技教程》。这本教材内容涵盖了从基础计算机操作到高级编程概念的中文表达，非常适合中级水平的学习者。李老师选定了其中的 “数据库基础” 这一课作为教学切入点，因为数据库知识在当今数字化时代的重要性不言而喻，无论是互联网行业还是传统企业，都离不开数据库的运用。

起初，李老师先通过一段生动的视频展示了数据库在日常生活中的广泛应用，如电商平台的商品管理、银行的客户信息存储等，以此激发学生的兴趣。随后，他开始讲解课文中的关键概念，如 “数据库” “数据表” “字段” 等。然而，在初步讲解后，李老师发现学生们虽然表面上理解了这些概念，但在实际运用中文表达时，却出现了诸多问题。

例如，在一次简单的课堂练习中，李老师要求学生用中文描述一个简单的数据库结构，大部分学生都显得力不从心。有的学生虽然能够理解英文的数据库术语，但无法准确地将其翻译成中文，导致表达混乱；有的学生则是对中文的语法结构掌握不够熟练，句子成分缺失或语序错误。面对这些问题，李老师意识到，单纯的课文讲解远远不够，必须深入分析问题根源，找到针对性的解决方法。

李老师首先对学生的问题进行了分类整理，发现主要问题集中在专业词汇的掌握和中文句子结构的运用上。对于专业词汇，学生们虽然记住了中文的发音，但对其含义的理解不够深入，缺乏实际运用的能力。而在句子结构方面，由于科摩罗学生的母语语法结构与中文有很大差异，他们在构建中文句子时往往受到母语的干扰。

针对这些问题，李老师制定了一系列解决措施。首先，他设计了一个专业词汇卡片游戏。将数据库相关的中文词汇和对应的英文解释、图片分别写在卡片上，让学生分组进行配对游戏。通过这种方式，学生们不仅加深了对词汇的记忆，还进一步理解

了词汇的含义。例如，在学习 “主键” 这个词汇时，学生们通过卡片上的英文解释 “Primary Key” 和相关的数据库示例图片，明白了主键是用于唯一标识数据表中每一行记录的字段。

在解决句子结构问题上，李老师采用了情景教学法。他创设了多个与数据库操作相关的实际情景，如企业员工信息管理、学校学生成绩管理等，让学生在这些情景中运用中文进行对话和交流。比如，在企业员工信息管理情景中，李老师给出一个简单的员工信息表，要求学生用中文描述如何添加新员工信息、查询员工工资等操作。通过这种方式，学生们逐渐熟悉了中文在表达数据库操作时的常用句式和语法结构。

随着教学的深入，李老师还发现学生们在理解一些复杂的数据库概念时存在困难，如 “关系型数据库” 和 “非关系型数据库” 的区别。为了解决这个问题，李老师引入了案例分析的方法。他分别列举了阿里巴巴和谷歌等知名企业在实际业务中使用关系型数据库和非关系型数据库的案例，详细讲解了不同类型数据库的特点和适用场景。通过这些生动的案例，学生们对抽象的数据库概念有了更直观的理解。

在整个教学过程中，李老师始终注重与学生的互动和反馈。每节课结束前，他都会留出一定时间让学生提问和分享学习心得。通过学生的反馈，李老师及时调整教学策略，确保教学内容和方法能够满足学生的需求。经过一段时间的努力，学生们在中文表达和信息技术知识的掌握上都取得了显著的进步。在最后的课程考核中，大部分学生都能够用流利的中文描述数据库的基本概念和操作方法，并且能够运用所学知识解决一些简单的实际问题。

回顾这段教学经历，李老师感慨万千。他深刻认识到，在国际中文教育 “中文+职业” 教学中，会遇到各种各样的问题，但只要教师能够认真分析问题，积极寻找解决方法，不断创新教学手段，就一定能够帮助学生克服困难，实现语言能力和职业技能的双重提升。这次在科摩罗的教学经历，不仅为学生们的未来发展奠定了基础，也为李老师自己的教学之路积累了宝贵的经验。他相信，在未来的教学中，他将能够更好地应对各种挑战，为国际中文教育事业贡献更多的力量。

（案例来源：笔者于2023年7月29日对在科摩罗任教的李老师的线下访谈调查）